



Zásady spracovania osobných údajov - Newsletter

1. Prevádzkovateľ

TEHELNÉ POLE, a.s., Trnavská cesta 27/A, 831 04 Bratislava, Slovenská republika

IČO: 36361666, DIČ: 2022187376, IČ DPH: SK2022187376,

Banka: Slovenská sporiteľňa a.s., číslo účtu: SK88 0900 0000 0051 1482 3454

Zápis/Register: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa., vl. č. 3880/B

2. Účel a právny základ spracúvania

Účel: zasielanie marketingových e-mailov/newslettera s novinkami, ponukami a obsahom súvisiacim s našimi produktmi/službami.

Právny základ: súhlas dotknutej osoby podľa čl. 6 ods. 1 písm. a) a čl. 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679

z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov.

Poskytnutie e-mailovej adresy na tento účel je dobrovoľné. Súhlas môžete kedykoľvek odvolať kliknutím na odhlasovací odkaz v každom e-maile alebo kontaktovaním nás na alzbeta.burianova@hilton.com.

3. Rozsah spracúvaných údajov

- Identifikačné a kontaktné údaje: e-mailová adresa (povinné), meno/priezvisko (ak ich uvediete).
- Preferencie a interakcie (ak používame analytiku e-mailov): otvorenia, prekliky, čas doručenia, odhlásenia.
- Technické údaje súvisiace s doručením e-mailov (IP, časová pečiatka) – ak to vyžaduje náš poskytovateľ e-mailovej služby.

4. Doba uchovávania

Údaje spracúvame po dobu trvania vášho súhlasu, najdlhšie do jeho odvolania. Po odvolaní súhlasu prestaneme zasielať newsletter a vaše údaje bezodkladne, ak nám ich uchovanie neukladá právny predpis.

5. Prijemcovia a sprostredkovatelia

Vaše údaje môžu byť spracúvané dôveryhodnými sprostredkovateľmi, ktorí nám poskytujú technické a organizačné služby, a to Ecomail.cz, s ktorým máme uzavretú zmluvu o spracúvaní osobných údajov podľa čl. 28 GDPR.

6. Prenos do tretích krajín

Ak je váš poskytovateľ e-mailovej platformy mimo EÚ/EHP, prenos prebieha iba pri existencii primeraných záruk podľa kapitoly V GDPR (napr. rozhodnutie o primeranosti, štandardné zmluvné doložky).

7. Vaše práva

Ako dotknutá osoba máte najmä tieto práva:

- právo na prístup k osobným údajom (čl. 15 GDPR),
- právo na opravu (čl. 16 GDPR),
- právo na vymazanie – „právo na zabudnutie“ (čl. 17 GDPR),
- právo na obmedzenie spracúvania (čl. 18 GDPR),
- právo na prenosnosť údajov (čl. 20 GDPR),
- právo namietat' (čl. 21 GDPR) – pri spracúvaní na základe oprávneného záujmu,
- právo kedykoľvek odvolať súhlas (čl. 7 ods. 3 GDPR) – odhlásením z newslettera alebo kontaktovaním nás.

8. Podanie sťažnosti dozornému orgánu

Ak sa domnievate, že spracúvanie vašich osobných údajov je v rozpore s právnymi predpismi, máte právo podať sťažnosť na dozorný orgán: Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27, www.dataprotection.gov.sk, e-mail: statny.dozor@pdp.gov.sk, tel.: +421 2 3231 3214.

9. Získavanie údajov zo zdroja

Údaje získavame priamo od vás prostredníctvom formulára na prihlásenie k odberu newslettera na našej webovej stránke alebo aj iným spôsobom na základe predchádzajúcej dohody. E-mailové adresy môžeme získať napríklad v prípade, ak hosť dobrovoľne vyplní papierový formulár (napr. v hoteli) so žiadosťou o zaradenie do odberu newslettera.

10. Automatizované rozhodovanie a profilovanie

Pri zasielaní newslettera neaplikujeme automatizované individuálne rozhodovanie s právnymi účinkami. Profilovanie používame len v rozsahu merania interakcií (otvorenie, prekliky) na zlepšenie relevancie obsahu – bez významných právnych účinkov pre dotknuté osoby.

11. Bezpečnosť spracúvania

Prijali sme primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie ochrany osobných údajov, vrátane šifrovania prenosu, riadenia prístupov a pravidelných kontrol nastavení zabezpečenia u našich poskytovateľov služieb.

12. Spôsob odhlásenia a kontakt

Z odberu sa môžete kedykoľvek odhlásiť kliknutím na odhlasovací odkaz v päte každého e-mailu alebo zaslaním žiadosti na alzbeta.burianova@hilton.com.

Pre uplatnenie práv alebo otázku nás kontaktujte na rovnakej e-mailovej adrese.

13. Zmeny tohto dokumentu

Tento dokument môžeme čas od času aktualizovať. Aktuálnu verziu vždy zverejňujeme na našej webovej stránke. O podstatných zmenách vás primeraným spôsobom informujeme.



Personal Data Processing Policy - Newsletter

1. Controller

TEHELNÉ POLE, a.s., Trnavská cesta 27/A, 831 04 Bratislava, Slovak Republic
Company ID (IČO): 36361666, Tax ID (DIČ): 2022187376, VAT ID (IČ DPH): SK2022187376
Bank: Slovenská sporiteľňa a.s., Account number: SK88 0900 0000 0051 1482 3454
Registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section: Sa., File No.: 3880/B

2. Purpose and Legal Basis of Processing

Purpose: Sending marketing emails/newsletters containing news, offers, and content related to our products/services.

Legal basis: Consent of the data subject pursuant to Article 6(1)(a) and Article 7 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (GDPR).

Providing your email address for this purpose is voluntary. You may withdraw your consent at any time by clicking the unsubscribe link included in every email or by contacting us at alzbeta.burianova@hilton.com.

3. Scope of Processed Data

Identification and contact details: email address (mandatory), first name/last name (if provided).

Preferences and interactions (if email analytics are used): opens, clicks, delivery time, unsubscribes.

Technical data related to email delivery (IP address, timestamp) – if required by our email service provider.

4. Retention Period

We process your data for the duration of your consent, at the latest until it is withdrawn. After withdrawal of consent, we will stop sending newsletters and delete your data without undue delay, unless we are required to retain it under applicable legal regulations.

5. Recipients and Processors

Your data may be processed by trusted processors providing us with technical and organizational services, namely Ecomail.cz, with whom we have concluded a data processing agreement pursuant to Article 28 GDPR.

6. Transfers to Third Countries

If your email platform provider is located outside the EU/EEA, transfers are carried out only where appropriate safeguards under Chapter V GDPR are in place (e.g., adequacy decision, standard contractual clauses).

7. Your Rights

As a data subject, you have in particular the following rights:

- Right of access to personal data (Art. 15 GDPR),*
- Right to rectification (Art. 16 GDPR),*
- Right to erasure – “right to be forgotten” (Art. 17 GDPR),*
- Right to restriction of processing (Art. 18 GDPR),*
- Right to data portability (Art. 20 GDPR),*
- Right to object (Art. 21 GDPR) – where processing is based on legitimate interest,*
- Right to withdraw consent at any time (Art. 7(3) GDPR) – by unsubscribing from the newsletter or contacting us.*



8. Lodging a Complaint with a Supervisory Authority

If you believe that the processing of your personal data is contrary to legal regulations, you have the right to lodge a complaint with the supervisory authority:

*Office for Personal Data Protection of the Slovak Republic, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27,
www.dataprotection.gov.sk, Email: statny.dozor@pdp.gov.sk, Tel.: +421 2 3231 3214*

9. Source of Data

We obtain data directly from you through the newsletter subscription form on our website or by other means based on prior agreement. Email addresses may also be obtained, for example, where a guest voluntarily completes a paper form (e.g., at the hotel) requesting to be included in the newsletter mailing list.

10. Automated Decision-Making and Profiling

We do not apply automated individual decision-making with legal effects when sending newsletters. Profiling is used only to the extent of measuring interactions (opens, clicks) in order to improve content relevance – without significant legal effects for data subjects.

11. Security of Processing

We have implemented appropriate technical and organizational measures to ensure the protection of personal data, including encryption of data transmission, access management, and regular reviews of security settings with our service providers.

12. Unsubscription and Contact

You may unsubscribe at any time by clicking the unsubscribe link in the footer of each email or by sending a request to alzbeta.burianova@hilton.com.

To exercise your rights or if you have any questions, please contact us at the same email address.

13. Changes to This Document

We may update this document from time to time. The current version is always published on our website. We will inform you appropriately of any substantial changes.

In Bratislava, February 24th 2026